



CHRIST CATHEDRAL

ROMAN CATHOLIC DIOCESE OF ORANGE



CLERGY

Most Reverend Kevin Vann, Bishop of Orange
 Most Reverend Timothy Freyer, Auxiliary Bishop
 Most Reverend Thanh Nguyen, Auxiliary Bishop
 Very Reverend David Moreno, Vice Chancellor,
 Priest Secretary to the Bishop, and
 Diocesan Master of Ceremonies

Very Reverend Bao Thai, Rector

714-620-7872, bthai@christcathedralparish.org

Reverend Ian Gaston, Parochial Vicar

714-620-7873, igaston@christcathedralparish.org

Reverend Khoi Phan, Parochial Vicar

714-620-7858, ktphan@christcathedralparish.org

Reverend Carlos Luy, Parochial Vicar

714-620-7874, cluy@christcathedralparish.org

Deacon Modesto Cordero

Deacon Louis Liu

Deacon Manuel Espitia

Deacon Jose Chavez

Deacon Joseph Khiết Nguyen

Deacon Huy Nguyen

MASS

SATURDAY VIGIL MASS

4:30 p.m. English
 6:30 p.m. Tiếng Việt

SUNDAY MASS

6:30 a.m. Tiếng Việt
 8:00 a.m. Español
 10:00 a.m. English **
 10:30 a.m. Chinese 聖Callistus教堂
 12:00 p.m. Español **
 2:00 p.m. Tiếng Việt **
 4:00 p.m. Tiếng Việt
 5:45 p.m. English
 7:30 p.m. Español

MONDAY - FRIDAY MASS

6:30 a.m. English - St. Callistus Chapel **
 8:00 a.m. English - St. Callistus Chapel
 8:15 a.m. English - (Friday only)
 5:30 p.m. Tiếng Việt **
 7:15 p.m. Spanish - (Thursday & Friday only)

SATURDAY MORNING MASS

8:00 a.m. English
 9:00 a.m. Tiếng Việt - Thứ Bảy Đầu Tháng **
 Tại Linh Đài Đức Mẹ La Vang

RECONCILIATION

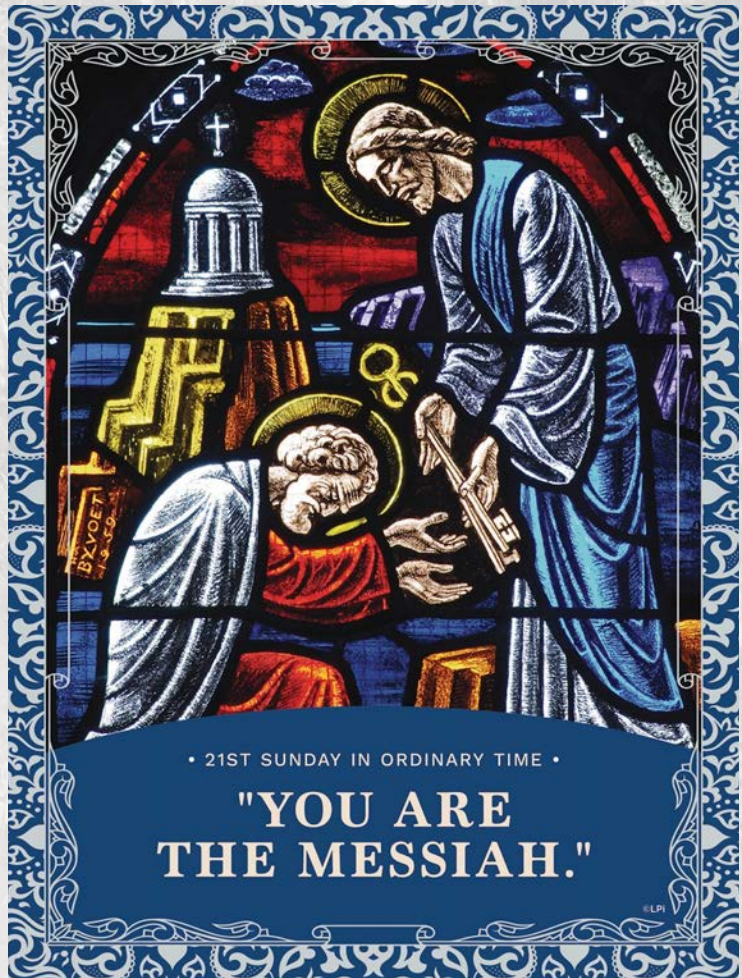
7:05 a.m. Wednesday English, Español
 6:15 p.m. Wednesday English, Việt
 6:00 p.m. Friday English, Español, Việt
 8:30 a.m. Saturday English, Español, Việt

**Livestreamed liturgies can be accessed at:

youtube.com/@DioceseOrange/streams

facebook.com/ChristCathedralCA

All liturgies are open to in person attendance, those indicated with ** are also Livestreamed.



AUGUST 23, 2026

CHRIST CATHEDRAL PARISH

12141 South Lewis Street, Garden Grove, CA 92840

parish@christcathedralparish.org | ChristCathedralCalifornia.org

PARISH OFFICE HOURS | (714) 971-2141

Monday-Friday | 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Saturday & Sunday | 8:30 a.m. - 3:00 p.m.

CATHEDRAL & CHAPEL HOURS

Monday - Friday | 5:30 a.m. to 9:30 p.m.

Saturday - Sunday | 5:30 a.m. to 9:00 p.m.

CAMPUS HOURS | Everyday | 5:30 a.m. to 9:30 p.m.

CHRIST CATHEDRAL TOURS | (714) 620-7916 | Tower of Hope

Monday - Thursday: 1 p.m. & 2 p.m. | Friday: 10 a.m. & 1 p.m.

ChristCathedralCalifornia.org/tours

CHRIST CATHEDRAL ACADEMY | PRE-SCHOOL - 8

13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840

(714) 663-2330 | ChristCathedralAcademy.org

ANOINTING OF THE SICK / PARA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS | (714) 532-9489 | 24 hours / 24 horas

The Twenty First Sunday in Ordinary Time – Year A – August 23, 2026



Dear Brothers and Sisters in the Transfigured Christ,

On behalf of Bishop Kevin Vann, Shepherd of our Diocese and Pastor of Christ Cathedral, together with Fr. Ian, Fr. Khoi, Fr. Carlos, our Deacons, Religious, and the Staff and Faculty of Christ Cathedral and Christ Cathedral Academy, we extend a heartfelt welcome to everyone gathered here today. We are grateful for your presence as we come together to celebrate the Holy Eucharist and grow as one family in Christ. May this sacred celebration renew our hearts, deepen our love for God, inspire us to serve one another with generosity, and strengthen us to live the Gospel with joyful hope and faithful perseverance throughout the coming week.

WITH CHRIST, WE CAN BUILD A BRIGHTER TOMORROW As we celebrate our **50th anniversary**, we have much to be grateful for. Many of us experienced this beautifully at the **"There's More" gathering at Honda Center**—through prayer, music, fellowship, and the inspiring message we received. We saw that we are not alone. We are part of a living Church, the community Jesus established on the rock of Peter, gathered together with our bishops, the successors of the Apostles. In today's Gospel, Peter makes his great profession of faith: **"You are the Christ, the Son of the living God."** Jesus then gives Peter a new mission: **"You are Peter, and upon this rock I will build my Church."** And Jesus gives us this promise: **"The gates of the netherworld shall not prevail against it."** This is the good news we will continue to hear in the coming weeks: **Christ is with His Church, and the gates of hell will not prevail.** Peter had a past—his weaknesses, mistakes, and even his denial of Jesus. Yet Jesus did not define Peter by his past. He called him forward. The same is true for us. As we celebrate fifty years, we honor our history, but we do not live in the past. We give thanks for what God has done and look forward with faith and hope to what He will do next. After receiving Holy Communion today, let us remain for a few moments in a heart-to-heart conversation with Jesus, truly present in the Eucharist. Let us ask Him for the grace to **learn from the past, forgive what needs to be forgiven, and move forward with faith and hope.**

JESUS AND I Lord, strengthen me so that I may leave yesterday behind and courageously follow You into the future.

THE ALPHA PROGRAM invites you to join us **on August 23, from 11:30 AM to 1:00 PM**, following the 10:00 AM Mass, lunch provided, on the 3rd floor of the Cultural Center. You will have fellowship, food, and conversation about the things that really matter. But you don't have to be a theologian or to know everything to join us—just come as you are.

MAGNIFICAT PRAYER BREAKFAST Saturday, September 19, 9:30 am–12:30 pm, Cultural Center Lobby, Christ Cathedral Campus. **Reservations: \$43/person** by check, mail to Magnificat Ministry, P.O. Box 6545, Laguna Niguel, CA 92607 and must be postmarked by 2/19. **\$46/person** by PayPal: magnificat-ministry.net/ca-orange-county. **If not SOLD OUT, \$49 at the door (cash/check only).** **Questions: Please contact Lourdes at 714-624-6561 or ocmagnificat3@gmail.com.** All women, men and youth are invited. Come and hear our guest speaker: **SR. MEREDITH BOQUIREN, O.C.D.** She is a Carmelite Sister of the Most Sacred Heart of Los Angeles. Born in the Philippines, moved to Los Angeles with her family and earned a BA in Urban Studies and Planning from UC San Diego. She worked in environmental consulting and co-owned an apparel business with her sister and friends. During this period, her faith was not initially active. After a profound encounter with the Lord, she felt called to religious life, grounded in a deeper understanding of women's dignity and their role in bringing God's love and healing to His children. Sister Meredith entered Carmel in 2008, made her final profession in 2018, and has served as an administrative assistant in healthcare, a teacher, and development staff for her congregation's Office of Mission Advancement. She is currently the Retreat Directress at Sacred Heart Retreat House. She is grateful to God for calling her to religious life and desires to help others encounter His unconditional, healing love!

A HEARTFELT THANK YOU AND BLESSINGS On behalf of Bishop Kevin Vann and our clergy, I sincerely thank you for your continued prayers, faithful participation, generous support, and love for Christ Cathedral. Your commitment and witness of faith are a true blessing to our parish family. May the Lord reward your kindness by filling your homes with His peace, protecting you with good health, and surrounding you with His abundant love and countless blessings. We wish you and your loved ones a grace-filled and joyful week. As Rev. Dr. Robert H. Schuller often reminded us, "God loves you, and so do I."

With Gratitude in the Transfigured Christ,
Very Reverend Bao Thai
Rector

SPECIAL TRAINING SESSION FOR ALL LITURGICAL MINISTRY VOLUNTEERS All members serving in the liturgical ministries are warmly invited and strongly encouraged to attend a **special training session** to review and strengthen our shared understanding of the norms, procedures, and responsibilities for serving at Mass. **English Session: Wednesday, September 2, 2026, 7:00 PM, Christ Cathedral.** For those who prefer to attend in another language: **Spanish:** Tuesday, September 15; **Vietnamese:** Wednesday, September 16; Your participation is important. As ministers of the Sacred Liturgy, we have the privilege and responsibility of serving the Lord and His people with **reverence, unity, and excellence.** This training will help ensure that we serve together with greater confidence, consistency, and understanding. Thank you for your generous commitment to this important ministry. We sincerely hope you will make every effort to attend and look forward to seeing you at the training.

WE STILL NEED \$110,000 TO COMPLETE THE CONSTRUCTION OF OUR PERPETUAL ADORATION CHAPEL Located beneath the Bell Tower, **this chapel** will be a sacred place where Jesus in the Blessed Sacrament is adored **24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year.** It will provide a place of peace, prayer, and a personal encounter with Our Lord in the Holy Eucharist at any time of the day or night. We sincerely thank you for your generous support and for helping make this beautiful vision a reality. Every donor is a blessing and helps us complete the chapel in time for its dedication on October 14, 2026. **TO MAKE A DONATION, PLEASE VISIT THE PARISH WEBSITE: [SECURE.MYVANCO.COM/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747](https://secure.myvanco.com/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747) OR SCAN THE QR CODE.**



THE WEEKLY OFFERING Please consider increasing your weekly offering by an additional \$1 to \$5 to help the parish cover its expenses. If you have previously contributed \$10, we kindly ask you to consider increasing your contribution by a few additional dollars.



HOW IS THE SOUND QUALITY IN THE CATHEDRAL TODAY? Your feedback is greatly appreciated. Please visit share your comments at **CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG/SOUND-SURVEY/**

RAFFLE RESULTS OF MARIAN DAYS 2026 Grand Prize: US\$25,000 – Ticket No. **105808.** First Prize: US\$10,000 – Ticket No. **206199.** Second Prize: US\$5,000 – Ticket No. **177821.** Third Prize: US\$2,500 – Ticket No. **118943.** Five Consolation Prizes: US\$500 each – Ticket Nos. **157848, 175370, 152232, 121238, and 140835.** Prize winners may claim their prizes starting immediately through Wednesday, September 9, 2026. Any prizes not claimed **after September 9, 2026** will be forfeited and transferred to the Marian Days 2026. To claim a prize, please contact the Organizing Committee at **(714) 282-3099.**

DISCOVER THE PRECIOUS BLOOD. UNCOVER THE MYSTERY. ENCOUNTER THE LIGHT. Visit the Shroud of Turin Exhibition Museum at Christ Cathedral Cultural Center. Explore over 10,000 sq. ft. of sacred art, three theaters, and a detailed replica of the Shroud, presented with historical and scientific research. Experience the mysteries of Jesus' Nativity, Passion, Resurrection, and Ascension, and deepen your faith in His Real Presence in the Eucharist. Fr. Robert Spitzer, S.J., calls it **"one of the most scientifically tested relics in history, and it has a lot of information that correlates beautifully with the Gospel message."** Open Tuesday–Sunday, 10 am–5 pm. Tickets (ages 10+) at **WWW.THESHROUDEXPERIENCE.COM** or **(877) 574-7683.**

COME PRAY THE ROSARY WITH US You are invited to our monthly **Rosary for World Peace, the Conversion of Sinners, and Suffering and Persecuted Christians** at the **Our Lady of La Vang Shrine** at **9:00 PM** on **September 13, and October 13.** Come spend time with Our Lady and experience the power of praying together as a parish family. In addition, **THEKNIGHTS OF COLUMBUS** invite all parishioners to gather in prayer each **Monday at 6:00 PM** in **St. Callistus Chapel** for the Holy Rosary. There is a black **Prayer Intention Box** in the Cathedral lobby. We invite you to write your prayer intentions on one of the provided prayer cards and place it in the box. Each week, these intentions will be lifted up in prayer during the Monday Rosary. Whether you're praying for a loved one, seeking guidance, offering thanksgiving, or simply desiring to grow closer to Christ through Our Blessed Mother, all are welcome to join us as we pray for our parish, our families, our community, and all those in need.

08/23/2026

XXI DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

*Solemnidad y Día de Precepto***MISA EN ESPAÑOL (EN LA CATEDRAL)**

- Domingo: 8:00 am, 12:00 pm y 7:30 pm
- Jueves y Viernes: 7:15 pm

CONFESIONES EN ESPAÑOL (CERCA DE LA CAPILLA)

- Miércoles: 7:05 pm (en español y en inglés)
- Viernes: 6:00 pm (en español y en inglés)
- Sábado: 8:30 am (en español y en inglés)

ADORACIÓN EUCARÍSTICA EN ESPAÑOL

- Jueves y Viernes: 6:30 pm (en la Catedral)
- Segundo martes de cada mes: las 24 horas del día

LA OFICINA DE LA CATEDRAL: 714-971-2141**PARA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: 714-532-9489****SITIO WEB: CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG**Padre **Carlos Luy**: 714-620-7874Deacon **Manuel Espitia**: 714-620-7865Deacon **Jose Estevez**: 714-620-7865Presidente del consejo **Gregorio Velazquez**: 714-884-6820**FORMACIÓN EN LA FE**Primera Comunión **Karina Avila**: 714-620-7855Confirmación **Carla Ceballos**: 714-620-7853OCIA **Lupe Neri**: 657-296-9556**OFICINA ABIERTA – ESPAÑOL**

Lunes a viernes: de 9:30 am a 4:30 pm

Sábado y domingo: de 9:00 am a 2:30 pm

Cerrado por almuerzo: de 12:45 pm a 1:15 pm

BAUTISMO DE NIÑOS DE NACIMIENTO**HASTA LOS 6 AÑOS, 9:00 AM, PRIMER Y****TERCER SABADO DE CADA MES, (En inglés la**

cuarta semana.) Regístrese a más tardar con 3 meses de anticipación a la fecha prevista para el bautismo. Escanee el código QR para leer toda la información de Bautismo y enviar los documentos requeridos a la oficina parroquial.

INSCRIPCIÓN PARA CELEBRAR MATRIMONIOS EN LA CATEDRAL.

Para solicitar la celebración del Rito del Matrimonio en la Catedral de Cristo, les pedimos que primero visiten el sitio web de la parroquia o escaneen el código QR y sigan las instrucciones indicadas. Por lo menos 9 meses antes de la fecha prevista para la boda, deberán completar todos los formularios y documentos requeridos y entregarlos al Padre Carlos, o Padre Ian. Una vez aprobada la documentación, la Sra. Ana se comunicará con ustedes para confirmar si la iglesia está disponible en la fecha y hora solicitadas para su celebración matrimonial.

FUNERAL. Reciban nuestras más sinceras condolencias y nuestras oraciones en este momento de dolor. Pediremos por el eterno descanso del alma de su ser querido y los acompañamos espiritualmente con nuestras oraciones. Por favor, proporcione a la funeraria la fecha, la hora y el lugar de los servicios funerarios, y pídale a la persona encargada que se comunique directamente con la oficina parroquia.

LA OFRENDA SEMANAL. Por favor, considere aumentar su ofrenda semanal entre \$1 y \$5 adicionales.



HERMANOS Y HERMANAS, hay un dicho en Estados Unidos que dice: **“La mejor manera de predecir el futuro es crearlo; pero primero, hay que dejar de vivir en el pasado.”** A veces nos da risa porque sabemos que tiene algo de verdad. En el Evangelio de hoy, Pedro proclama su fe: **“Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo.”** Entonces Jesús le confía una nueva misión: lo establece como la roca sobre la cual edificará su Iglesia y le da autoridad para guiarla. Pedro no podía quedarse atrapado en su pasado: en sus errores, debilidades o fracasos. Jesús lo llamó a seguir adelante. Lo mismo sucede con nosotros. No podemos cambiar el ayer, pero con Cristo podemos construir un mañana mejor. Después de recibir hoy la Sagrada Comunión, quedémonos unos momentos en un diálogo de corazón a corazón con Jesús, que está verdaderamente presente en la Eucaristía. Pidámosle la gracia de **aprender del pasado, perdonar lo que necesita ser perdonado y avanzar con fe y esperanza.**

FIESTA MEXICANA. El Comité Hispano de la Catedral de Cristo le invita a la Fiesta Mexicana, una cena y baile para mayores de 18 años. **Fecha: Sábado 12 de septiembre, en el gimnasio de la Academia, de 5:00 PM a 9:30 PM.**

BODAS COMUNITARIAS: Nuestra Parroquia la Catedral de Cristo llevara a cabo la ceremonia especial de bodas comunitarias **el sábado, 19 de septiembre del 2026.** Si usted ha querido recibir el sacramento del Matrimonio y por motivos familiares, trabajo o económicos no ha podido casarse por la Iglesia y está viviendo hoy en unión libre o está casado civilmente los invitamos a que den el paso de bendecir su matrimonio. **Requisitos:**

- Presentar certificados recientes de bautismos de ambos.
- Copia de los certificados de primera comunión y Confirmación.
- Licencia para contraer matrimonio expedida por la Corte de Matrimonio del Condado. Si ya están casados por el civil, no necesitan la licencia de la corte, sólo presentar una copia de su matrimonio civil.
- Si alguno de los dos estuvo casado civilmente anteriormente, presentar copia del certificado de su previo matrimonio y copia de la anulación de este.
- Si alguno de los dos no tiene los Sacramentos de Iniciación (Bautismo, Confirmación y Primera Comunión), debe hablar con el Sacerdote o el Diácono.
- Participar de un retiro de formación prematrimonial.

Para más información pueden comunicarse con Manuel y Margarita Barriga al (714) 815-7188 o con Ana Maria y Neftalí Ceballos al (714) 326-5181.

INSCRIPCIÓN A LA FORMACIÓN EN LA FE Para inscribirse usted en **OCIA (Orden de Iniciación Cristiana para Adultos)**, correspondiente al ciclo de Formación en la Fe 2026–2027, y **INSCRIPCIÓN A LA ACADEMIA** Para inscribir a su hijo(a) desde Preescolar hasta 8.º grado para el ciclo escolar 2026–2027 en la Academia de la Catedral de Cristo, visite el sitio web de la Catedral y la Academia que aparece en la portada.

CAPACITACIÓN ESPECIAL PARA TODOS LOS MINISTROS DE LA LITURGIA Invitamos cordialmente y recomendamos encarecidamente a todos los miembros que sirven en los ministerios litúrgicos a participar en una sesión especial de capacitación, en la que repasaremos y fortaleceremos nuestro conocimiento de las normas, los procedimientos y las responsabilidades para servir durante la Santa Misa. **Sesión en Español: Martes 15 de septiembre de 2026, 7:00 PM, Christ Cathedral.** Para quienes prefieran participar en otro idioma: Inglés: miércoles 2 de septiembre. Vietnamita: miércoles 16 de septiembre. Su participación es muy importante. Como ministros de la Sagrada Liturgia, tenemos el privilegio y la responsabilidad de servir al Señor y a su pueblo con reverencia, unidad y excelencia. Esta capacitación nos ayudará a servir juntos con mayor confianza, uniformidad y comprensión. Gracias por su generoso compromiso con este importante ministerio. Esperamos sinceramente que hagan todo lo posible por asistir y esperamos contar con su presencia en esta capacitación.

TODAVÍA NECESITAMOS \$110,000 DÓLARES PARA CONCLUIR LA CONSTRUCCIÓN DE NUESTRA CAPILLA DE ADORACIÓN EUCARÍSTICA PERPETUA Ubicada debajo de la Torre del Campanario, esta capilla será un lugar sagrado donde Jesús Sacramentado será adorado **las 24 horas del día, los 7 días de la semana, los 365 días del año.** Cada benefactor es una bendición y nos ayuda a concluir la capilla a tiempo para su dedicación el **14 de octubre de 2026.** **PARA HACER SU DONATIVO, VISITE EL SITIO WEB DE LA PARROQUIA: [SECURE.MYVANCO.COM/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747](https://secure.myvanco.com/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747) O ESCANEE EL CÓDIGO QR.**



LA OFRENDA SEMANAL Por favor, considere aumentar su ofrenda semanal entre \$1 y \$5 adicionales para ayudar a la parroquia a cubrir sus gastos. Si anteriormente ha contribuido con \$10, le pedimos amablemente que considere aumentar su contribución por unos cuantos dólares más.



¿CÓMO ES LA CALIDAD DEL SONIDO EN LA CATEDRAL HOY? Su opinión es muy apreciada. Por favor, comparta sus comentarios en [CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG/SOUND-SURVEY/](https://christcathedralcalifornia.org/sound-survey/)

RESULTADOS DE LA RIFA DE "MARIAN DAYS 2026" **Gran Premio:** US\$25,000 – Boleto No. **105808.** **Primer Premio:** US\$10,000 – Boleto No. **206199.** **Segundo Premio:** US\$5,000 – Boleto No. **177821.** **Tercer Premio:** US\$2,500 – Boleto No. **118943.** **Cinco Premios de Consolación:** US\$500 cada uno – Boletos Nos. **157848, 175370, 152232, 121238 y 140835.** Los ganadores podrán reclamar sus premios desde este momento hasta el **miércoles 9 de septiembre de 2026.** Los premios que no sean reclamados después del **9 de septiembre de 2026** se perderán y pasarán a formar parte del **Marian Days 2026.** Para reclamar un premio, comuníquese con el Comité Organizador al **(714) 282-3099.**

LA SÁBANA SANTA DE TURÍN: UNA EXPERIENCIA INMERSIVA Descubra el misterio, la historia y el significado de la Sábana Santa de Turín. Explore la exposición inmersiva "La Sangre Preciosa", revele el misterio y encuentre la luz. Visite el Museo de la Exhibición de la Sábana Santa de Turín, ubicado en el Centro Cultural de Christ Cathedral. **Martes a domingo | 10 a. m. – 5 p. m. Boletos: 10–14 años: \$10 | 15–64 años: \$20 | 65 años en adelante: \$15. Compre sus boletos en [WWW.THESHROUDEXPERIENCE.COM](https://www.theshrouDEXPERIENCE.COM) o llame al (877) 574-7683.**

VEN A REZAR EL ROSARIO CON NOSOTROS Estás invitado a nuestro Rosario mensual por la Paz Mundial, la Conversión de los Pecadores y por los Cristianos que Sufren y son Perseguidos, que se llevará a cabo en **el Santuario de Nuestra Señora de La Vang a las 9:00 p. m. los días 13 de septiembre y 13 de octubre.** Ven a pasar un momento con Nuestra Señora y experimenta el poder de rezar juntos como familia parroquial. Además, **LOS CABALLEROS DE COLÓN** invitan a todos los feligreses a reunirse en oración **cada lunes a las 6:00 p. m. en la Capilla de San Calixto para rezar el Santo Rosario.** En el vestíbulo de la Catedral encontrarás una **caja negra para intenciones de oración.** Te invitamos a escribir tus intenciones en una de las tarjetas disponibles y depositarla en la caja. Cada semana, estas intenciones serán elevadas en oración durante el Rosario de los lunes. Ya sea que estés rezando por un ser querido, buscando orientación, dando gracias o simplemente deseando acercarte más a Cristo por medio de Nuestra Santísima Madre, todos están invitados a unirse a nosotros mientras oramos por nuestra parroquia, nuestras familias, nuestra comunidad y por todos aquellos que lo necesitan.

23/08/2026 – LỄ CHÚA NHẬT THƯỜNG NIÊN THỨ 21

Lễ Trọng & Lễ Buộc

❖ **THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT** (tại nhà thờ Chính Tòa)

Thứ Bảy: 6:30 PM. Chúa Nhật: 6:30 AM, 2 PM, & 4 PM

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 5 PM Châu; 5:30 PM Thánh Lễ

Thứ Bảy Đầu Tháng: 8:30 AM Lần Chuỗi; 9 AM Thánh Lễ

❖ **GIẢI TỘI TIẾNG VIỆT** (tại tòa nằm hướng Giếng Rửa Tội)

Thứ Tư: 6:15 PM – 7 PM (Tiếng Việt và tiếng Anh)

Thứ Sáu: 6 PM – 7 PM (Tiếng Việt và tiếng Anh)

Thứ Bảy: 8:30 AM – 9:30 AM (Tiếng Việt và tiếng Anh)

❖ **CHẦU THÁNH THỂ TIẾNG VIỆT**

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 5 PM – 5:30 PM (nhà thờ Chính Tòa)

Thứ Ba Tuần Thứ Nhì: 9 AM – 5 PM (nhà nguyện dưới lầu)

• **GHI DANH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ-THIẾU NHI THÁNH THỂ**

Giáo Lý Rước Lễ 1-8 **Sơ MaryPeace, LHC:** 714-620-7851

Giáo Lý Thêm Sức 9-12 **Stephanie Hoang:** 714-620-7857

Giáo Lý Người Lớn **Trần Huân:** 714-877-5939

Trường Việt Ngữ lớp 1-12 **Wendy Thảo:** 714-380-2530

Thiếu Nhi Thánh Thể lớp 1-12 **Justin Tín:** 714-489-3276

• Xin quý phụ huynh ghi danh cho con em mình sớm để bảo đảm chỗ học và tránh lỡ thời hạn ghi danh. Xin truy cập trang mạng Nhà Thờ: www.christcathedralcalifornia.org.

• **GHI DANH GIÁO LÝ NGƯỜI LỚN** Giáo xứ Chính Tòa tổ chức chương trình **Giáo Lý Người Lớn trong hai năm**, gồm **Năm Thứ Nhất** và **Năm Thứ Hai**. Đây là **hai lớp dành cho hai nhóm học viên khác nhau**. Để được lãnh nhận **ba Bí Tích Khai Tâm vào đêm Vọng Phục Sinh**, học viên cần hoàn tất đầy đủ chương trình **hai năm**. **Lớp Năm Thứ Hai (dành cho học viên đã học Năm Thứ Nhất rồi)** sẽ khai giảng vào **Chúa Nhật, 6 tháng 9 năm 2026**. **Lớp Năm Thứ Nhất (dành cho học viên hoàn toàn mới)** sẽ khai giảng vào **Thứ Ba, 6 tháng 10 năm 2026**. Xin quý anh chị em lưu ý chọn đúng lớp theo chương trình mình đang theo học. **Xin gọi anh Huân, 714-877-5939**.

• **GHI DANH TRƯỜNG HỌC** Kính mong quý phụ huynh ghi danh cho con em học từ **lớp Mầm Non đến lớp 8 tại Christ Cathedral Academy** niên khóa 2026-2027. Xin truy cập trang mạng Nhà Trường: www.christcathedralcalifornia.org.



• **RỬA TỘI TRẺ EM TỪ SƠ SINH ĐẾN 6 TUỔI**

9 AM, Thứ Bảy Tuần Thứ Nhì mỗi tháng

Cần ghi danh trước 3 tháng

(Tiếng Anh Tuần Thứ Tư mỗi tháng)



• **ĐẶT NHÀ THỜ LÀM LỄ CƯỚI - PHÉP CƯỚI**

Xin chúc mừng Cô Dâu và Chú Rể. Để ghi danh cử hành Lễ Cưới tại Nhà thờ Chính Tòa Chúa Kitô (Christ Cathedral – Nhà thờ Kiếng), trước hết quý vị vui lòng truy cập trang mạng của nhà thờ tại www.christcathedralcalifornia.org hoặc quét mã QR, rồi làm theo các bước hướng dẫn. Ít nhất 9 tháng trước ngày dự định cử hành hôn lễ, quý vị cần hoàn tất các hồ sơ, giấy tờ theo yêu cầu, và **nộp đầy đủ cho cha Khởi hoặc cha Bảo**. Sau khi hồ sơ được chuẩn nhận, cô Ana của văn phòng giáo xứ sẽ liên lạc với quý vị để xác định địa điểm, ngày và giờ Lễ Cưới mà quý vị yêu cầu. Xin vui lòng ghi rõ trong đơn: Họ và Tên linh mục mà quý vị nghĩ ý muốn ngài chủ tế và cử hành Lễ Cưới bằng tiếng Việt, tiếng Anh hay song ngữ Việt-Anh, và cũng ghi rõ là quý vị muốn ca đoàn nào hát và hát tiếng Việt, tiếng Anh hay song ngữ Việt-Anh.

CỘNG ĐOÀN CHÍNH TÒA

Kính chúc quý vị đầy tràn ơn Chúa nhờ Đức Mẹ cầu bầu!

• **SỐ ĐIỆN THOẠI - VĂN PHÒNG: 714-971-2141**

• **SỐ ĐIỆN THOẠI - XỨC DẦU BỆNH NHÂN: 714-532-9489**

• **TRANG WEB: CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG**

• **VĂN PHÒNG MỞ CỬA - TIẾNG VIỆT**

Thứ 2 đến thứ 6, từ 9:30 AM đến 4:30 PM

Thứ 7 và Chúa Nhật, từ 9 AM đến 2:30 PM

(đóng cửa ăn trưa từ 12:15 PM đến 12:45 PM)

Cha Quản Đốc GB Thái Quốc Bảo: 714-620-7872

Cha Phó Phêrô Phan Tấn Khởi: 714-620-7858

Thầy Phó Tế Nguyễn Khiết: 714-722-3293

Thầy Phó Tế Nguyễn Huy: 714-200-9438

Chủ Tịch Cộng Đoàn Nguyễn Việt: 714-425-7160



THÔNG BÁO

• Xin nhắc quý ông bà và anh chị em: **Trong mỗi tờ Thông Tin Chính Tòa**, luôn có **HAI TRANG SỐ 6 VÀ SỐ 7 BẰNG TIẾNG VIỆT**. Xin nhớ xem và chia sẻ những thông tin hữu ích trong hai trang này. Xin chân thành cảm ơn!

• **THÁNH LỄ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG CHÍNH 5/9** cùng với cha Joseph Thái và Trung tâm Công giáo, Lần Chuỗi lúc 8:30 am và Thánh Lễ lúc 9:00 am tại linh đài Đức Mẹ La Vang.

• **VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA** ngày Labor Day, 7/9.

• **LẦN CHUỖI MÂN CÔI**. Kính mời quý vị đến Linh Đài ngày 13/9, và 13/10 lúc 9:00 PM để lần chuỗi Mân Côi 6 ngôn ngữ.

• **THỨ SÁU, 25/9, TẾT TRUNG THU** trong nhà Arboretum.

• **XIN ỦNG HỘ** các ẩm thực ngon miệng tại Chợ Nhỏ.

• **XIN QUÝ VỊ TẶNG THÊM \$5 ĐÔ MỖI TUẦN CHO TIỀN RỔ** trong mùa Hè. Một hy sinh nhỏ nữa cho Chúa và Giáo Hội.

• **ĐẠI HỘI THÁNH MẪU ORANGE KỶ 6 - 2027**

• **TRANG MẠNG: MELAVANGOC.COM** sẽ tổ chức vào 3 ngày thứ Năm, thứ Sáu, thứ Bảy, ngày 8, 9 & 10 tháng 7, năm 2027, chủ đề “Nơi Gương Mẹ Nền Thánh.” Xin vui lòng liên qua số (714) 282-3099 hoặc email info@melavangoc.com.



• **ĐÊM THÁNH NHẠC - NIGHT OF SACRED MUSIC** trân trọng giới thiệu chương trình Thánh Ca Giáng Sinh EMMANUEL III với chủ đề “ĐÊM BÌNH AN” được tổ chức từ 7:00 pm đến 9:45 pm, thứ Sáu, ngày 11 tháng 12 năm 2026 tại nhà Arboretum trong khuôn viên nhà thờ Chính Tòa Chúa Kitô. Cha Thái Quốc Bảo và Ban tổ chức xin kính mời **quý anh chị Ca trưởng của mỗi ca đoàn thuộc mỗi cộng đoàn giáo xứ đến họp với Ban tổ chức vào 8:15 PM, thứ Ba, 25/8/2026, tại hội trường Large Gallery** trong khuôn viên nhà thờ Chính Tòa. Tại buổi họp này, quý anh chị Ca trưởng sẽ được mời gọi tạo thành bốn (4) liên nhóm ca trưởng cùng với liên nhóm ca viên của mình để đảm trách việc trình diễn hai (2) bài thánh ca Giáng Sinh cho mỗi liên nhóm.

• **TANG LỄ** Xin thành kính phân ưu cùng gia đình tang quyến. Nguyễn xin Thiên Chúa thương xót thương ban Quê Trời cho linh hồn người thân yêu, và luôn nâng đỡ ban bình an cho gia đình tang quyến trong thời gian đau buồn này. Giáo xứ sẽ luôn hiệp ý cầu nguyện cho quý vị và linh hồn người quá cố. Xin vui lòng cung cấp cho nhà quản ngày, giờ và địa điểm cử hành tang lễ, đồng thời nhờ nhân viên phụ trách của nhà quản liên lạc trực tiếp với văn phòng giáo xứ qua số (714) 971-2141 để sắp xếp các thủ tục cần thiết.

BUỔI HƯỚNG DẪN ĐẶC BIỆT DÀNH CHO TẤT CẢ QUÝ THỪA TÁC VIÊN PHỤC VỤ TRONG PHỤNG VỤ THÁNH Kính mời và tha thiết khuyến khích tất cả quý anh chị em là quý thừa tác viên đang phục vụ trong Phụng Vụ Thánh tham dự **BUỔI HƯỚNG DẪN ĐẶC BIỆT**, nhằm ôn lại và củng cố sự hiểu biết chung của chúng ta về các quy định, nghi thức và trách nhiệm khi phục vụ trong Thánh Lễ. **Buổi hướng dẫn bằng tiếng Việt: Thứ Tư, ngày 16 tháng 9 năm 2026, 7:00 tối, trong Nhà thờ Chính Tòa.** Đối với những ai muốn tham dự bằng ngôn ngữ khác: **Tiếng Anh:** Thứ Tư, ngày 2 tháng 9; **Tiếng Tây Ban Nha:** Thứ Ba, ngày 15 tháng 9; Sự hiện diện của quý anh chị em rất quan trọng. Là những người phục vụ trong Phụng Vụ Thánh, chúng ta có một đặc ân và trách nhiệm cao quý là phục vụ Chúa và cộng đoàn với **lòng cung kính, sự hiệp nhất và tinh thần tận tâm.** Buổi hướng dẫn này sẽ giúp chúng ta phục vụ cách tự tin, đồng nhất và hiểu biết hơn. Xin chân thành cảm ơn quý anh chị em vì sự quảng đại và tận tâm trong việc phục vụ. Cha Bảo và Cha Khởi rất mong quý anh chị em cố gắng sắp xếp thời gian để tham dự và hân hạnh được gặp quý anh chị em trong buổi hướng dẫn này.

CHÚNG TA CẦN THÊM 110,000 MỸ KIM, ĐỂ HOÀN TẤT VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHẦU THÁNH THỂ 24 TIẾNG ĐỒNG HỒ MỖI NGÀY Nhà Chầu này nằm ngay dưới Tháp Chuông, nơi đó Minh Thánh Chúa được tôn thờ 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần, 365 ngày mỗi năm, và nơi này sẽ mang lại cho chúng ta sự bình an, tâm tình cầu nguyện linh thiêng, và gặp gỡ Chúa Giêsu Thánh Thể mỗi giây, mỗi phút, mỗi giờ. Xin chân thành cảm ơn quý vị đã và đang quảng đại đóng góp. Mỗi ân nhân là một phúc lành và giúp kịp hoàn thành cho ngày cung hiến 14 tháng 10 năm 2026. **ĐỂ ĐÓNG GÓP, XIN TRUY CẬP TRANG MANG CỦA GIÁO XỨ [SECURE.MYVANCO.COM/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747](https://secure.myvanco.com/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747) HOẶC QUÉT MÃ QR.**



LỜI KÊU GỌI DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN Xin quý vị vui lòng cân nhắc đóng góp thêm từ **1 đến 5 đô la** vào quỹ quyên góp hằng tuần để giúp giáo xứ trang trải các chi phí sinh hoạt và mục vụ. Nếu trước đây quý vị đã đóng góp \$10 đô la, nếu có thể, quý vị tăng thêm vài đô la cho khoản đóng góp hằng tuần của mình.



CHẤT LƯỢNG ÂM THANH TRONG NHÀ THỜ CHÍNH TÒA HÔM NAY NHƯ THẾ NÀO? Chúng tôi trân trọng góp ý của quý vị. Xin chia sẻ ý kiến tại [CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG/SOUND-SURVEY/](https://christcathedralcalifornia.org/sound-survey/)

KẾT QUẢ XỔ SỐ ĐẠI HỘI THÁNH MẪU ORANGE KỶ V – 2026 Giải Độc Đắc 25,000 Mỹ kim: **105808**. Giải Nhất 10,000 Mỹ kim: **206199**. Giải Nhì 5,000 Mỹ kim: **177821**. Giải Ba 2,500 Mỹ kim: **118943**. Và, 5 Giải An Ủi mỗi giải trị giá 500 Mỹ kim: **157848, 175370, 152232, 121238, và 140835**. Người trúng số phải lãnh giải ngay từ bây giờ cho đến thứ Tư, ngày 9 tháng 9 năm 2026. **Sau ngày 9 tháng 9 năm 2026**, các giải trúng không có người lãnh sẽ xung vào quỹ ĐHTM Orange 2026. Xin gọi cho Ban Tổ Chức **714-282-3099** để lãnh giải trúng.

KHÁM PHÁ MÁU CHÂU BÁU. GIẢI MÃ HUYỀN NHIỆM. GẶP GỠ ÁNH SÁNG. VIỆN BẢO TÀNG TRIỂN LÃM TẤM VẢI LIỆM XÁC CHÚA GIÊSU, nằm trên lầu 2 của Trung Tâm Văn hóa (Cultural Center) trong khuôn viên Nhà Thờ Chính Tòa. Quý vị sẽ trải nghiệm **thánh tích** được kiểm nghiệm cách khoa học nhất trên thế giới, đồng thời đào sâu đức tin vào **sự hiện diện đích thực của Chúa Giêsu trong Bí tích Thánh Thể. Giờ Mở Cửa:** Thứ Ba – Chủ Nhật, từ **10:00 sáng đến 5:00 chiều**. Hãy mua vé ngay từ bây giờ: [WWW.THESHROUDEXPERIENCE.COM](https://www.theshrouDEXPERIENCE.COM) hoặc (877) 574-7683. **Tuổi 10-14: \$10. Tuổi 15-64: \$20. Tuổi 65+: \$15.**

HÃY ĐẾN LẦN CHUỖI MÂN CÔI CÙNG CHÚNG TÔI Kính mời quý cộng đoàn tham dự **Giờ Kinh Mân Côi hằng tháng cầu cho Hòa Bình Thế Giới**, cho những người tội lỗi được ơn hoán cải, và cho các Kitô hữu đang đau khổ và bị bách hại, được tổ chức tại **linh đài Đức Mẹ La Vang vào lúc 9:00 tối ngày 13 tháng 9 và ngày 13 tháng 10**. Hãy đến dành thời gian bên Đức Mẹ và cảm nghiệm sức mạnh của việc cùng nhau cầu nguyện như một gia đình giáo xứ. Ngoài ra, **HIỆP SĨ COLUMBUS** kính mời tất cả giáo dân cùng quy tụ cầu nguyện **mỗi thứ Hai lúc 6:00 chiều tại Nhà Nguyện Thánh Callistus để lần Chuỗi Mân Côi**. Tại tiền sảnh Nhà Thờ Chính Tòa có đặt **một hộp màu đen để ghi các ý nguyện cầu nguyện**. Quý vị được mời viết ý nguyện của mình vào một trong những phiếu cầu nguyện có sẵn và bỏ vào hộp. Mỗi tuần, những ý nguyện này sẽ được dâng lên trong lời cầu nguyện khi cộng đoàn lần Chuỗi Mân Côi vào thứ Hai. Dù quý vị đang cầu nguyện cho một người thân yêu, xin ơn hướng dẫn, dâng lời tạ ơn, hay đơn giản là mong muốn đến gần Chúa Kitô hơn nhờ Đức Mẹ, **tất cả mọi người đều được chào đón** cùng tham gia cầu nguyện cho giáo xứ, gia đình, cộng đoàn của chúng ta và tất cả những ai đang cần đến lời cầu nguyện.

PRAY FOR RELATIVES & FRIENDS

Lidia Ruiz	Fabian Morales
Daisy Cervantes	Maggie Hurner
Gustavo Gonzalez	Marissa Rodriguez
Eric & Lupe Barrera	Myrna Phelps
Reynalda Aguilar	Dina Jahshan Hauser
Oscar Gonzalez	Rosalinda Jojola
Ed & Pat Claudio	Israel Rodriguez
Floresita De Leon	Mariza Rodriguez
Nelia Navalle	Victor Castro Bedoy
Barbara McEvoy	Flavia Villegas Marquez
Pat Grass	Camila Mancenido
Christopher Garcia	Luis Rojas Saavedra
Jonathan A. Castellon	Carmencita Villanueva
Helen Lopez	Gabby Rodriguez and Baby
Victor Manuel and Family	Octavio Villegas Marquez
Juan Jose Vazquez	Victor Villegas Marquez
Enrique Mas Tan	Yanira Alvarado
Jerome Ramon R. Tan	Eric Barrera
Deacon Modesto Cordero	Daisy Cervantes
Theresa Kintz	Frank Tadeo
Cindy Ramos	Margarita Placencia
Maria Martinez	L.R. Collier
Josefina Vargas Simental	Fernando Saldivar

MASS INTENTIONS

*Living †Deceased

August 24: 6:30 am	* Ilmer Alvarado
8:00 am	† Jose Saldana
August 25: 6:30 am	† Maria Tran Thi Du Xuan
8:00 am	† Christian Miranda
August 26: 6:30 am	* Mark & Alice Baldwin
8:00 am	* Evelyn Nha-Phuong Pham
August 27: 6:30 am	* Christopher Cox
8:00 am	† Bernard & Cecilia Fernando
7:15 pm	† Ivan Alfonso & Maria Transito Torrez
August 28: 6:30 am	* Brian & Elizabeth Charest
8:15 am	* Bryan Hurner
7:15 pm	† Guadalupe & Joaquin Ruiz
August 29: 8:00 am	† Martin William Charnock
4:30 pm	† Elisa Lardizabal Doma
August 30: 8:00 am	† David Chimal & David Rodriguez
10:00 am	* Sophia Abigail Andrade
12:00 pm	† Deceased: Ximena Ortiz, Emigdio Lechuga Miranda, Leonardo Farias Avila, Martin Gomez, Antonio Montes, All Souls, Jose Fina Gudino, Rosa Maria, Miguel Melgarejo, Luchita Reyes, Juan Carlos Rivera Alejandro, Adiel Rivera, Christopher Burton, Felix Galvan, Carmen Guerra, Difuntos De Venezuela, Gustavo Hernandez Reynoso, Zenaida Garcia, Francisco & Mario Ramos, Blanca Estela Perez Pacheco, Teresa Pacheco Hernandez, Todas las Almas
	* Living: Rosa Maria, Sandra Avila, Clemente Perez Negron, Sam Sandoval
5:45 pm	For the Parish
7:30 pm	* Rosa Maria Plascencia

PARISH REGISTRATION OR CHANGE OF ADDRESS FORM

Registración a la Parroquia o Cambio de Domicilio
 Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ hoặc Thay Đổi Địa Chỉ

First & Last Name / Nombre Completo / Họ và Tên:

Envelope # / # de sobre / Số phong thư:

Mailing Address / Domicilio / Địa chỉ:

Telephone # / # de Teléfono / Số điện thoại #:

Email / Correo Electrónico / Email:

Please return the completed form to the parish office located in the lobby of the Tower of Hope or email the information to Parish@ChristCathedralParish.org.

Por favor de regresar esta forma llena completamente a la oficina parroquial ubicada en la Torre de la Esperanza o por correo electrónico a Parish@ChristCathedralParish.org

Xin gửi đơn này về văn phòng giáo xứ tọa lại tại lobby của tòa nhà Tower of Hope trong khuôn viên nhà thờ Chính Tòa hoặc email Parish@ChristCathedralParish.org

WEDDINGS

August 29, 2026

John Pham and Viviane Nguyen

September 5, 2026

Zachary Dy and Thao Truong

September 12, 2026

Howie Nguyen and Rachael Ho
 Steven Anderson and Maria Pham
 Jose Luis Barrera and Dezaray Hernandez
 Joseph Lopez and Ruby Perez

CHILDREN BAPTISM FROM BIRTH TO 6 YEARS OLD Fourth Saturday, 9:00 am (English group ceremony), location subject to change. Please register at least 3 months prior to the proposed date of Baptism. Please scan the QR Code to read the Baptism Guidelines and submit required papers to the parish office. Contact us at 714-971-2141.



RESERVING THE CHURCH FOR A WEDDING CEREMONY To register for the celebration of the Rite of Holy Matrimony at Christ Cathedral, please first visit the parish website at christcathedralcalifornia.org or scan the QR code and then follow the registration instructions. At least nine months before your intended wedding date, you must complete all required forms and documents and submit them to our priests. Once your application has been reviewed and approved, Mrs. Ana from the parish office will contact you to confirm the date and time of your wedding.



FUNERAL Please accept our heartfelt prayers and deepest condolences to you and your family during this time of loss. We will remember your loved one in our prayers and pray for the repose of his/her soul. Please provide your mortuary's contact person with the date, time, and location of the funeral services, and ask him or her to contact the parish (714) 971-2141 directly to coordinate the necessary arrangements.

FAITH FORMATION REGISTRATION To enroll your child in **First Holy Communion** or **Confirmation preparation**, or to enroll yourself in **OCIA (Order of Christian Initiation of Adults)**, for the 2026–2027 Faith Formation Year at Christ Cathedral Parish, please scan the QR code or visit the Cathedral website printed on the front page.



CHRIST CATHEDRAL ACADEMY REGISTRATION To enroll your child in **Preschool through 8th Grade** for the 2026–2027 school year at Christ Cathedral Academy, please scan the QR code or visit the Academy website printed on the front page.



VOCATIONS TO THE PRIESTHOOD AND RELIGIOUS LIFE Have you felt a call to serve Jesus' flock? If you are discerning a vocation to the priesthood, please contact the Office of Vocations at **714-282-3033** or email ocvocations@rcbo.org. For those discerning a vocation to religious life, please contact **714-282-3068** or email jpatten@rcbo.org.



ONLINE DONATION
DONACIÓN EN LÍNEA
ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN
在线捐赠

EVENTS ON CAMPUS
EVENTOS EN EL CAMPUS
CÁC SỰ KIỆN TẠI ĐÂY
校园活动



CATHEDRAL GIFT SHOP

Monday - Thursday | 10:00 am - 5:00 pm
Friday | 10:00 am - 7:00 pm
Weekend | 9:00 am - 7:00 pm

CATHOLIC CHARITIES (714) 347-9602

FOOD DISTRIBUTION

Tuesday, Wednesday & Thursday
7:30 am - 12:00 pm
2020 W. Chestnut Avenue
Santa Ana, CA 92702

CATHEDRAL MEMORIAL GARDENS

(888) 543-5020 | OCCEM.ORG
Monday - Friday | 8:30 am - 5:00 pm
Weekend | 9:30 am - 3:30 pm
Visitation | Everyday | 8 am - 5 pm

SHROUD MUSEUM (877) 574-7683

OCF FOUNDATION (714) 282-3021

OLLV FOUNDATION (714) 282-4290

MARIAN DAYS (714) 282-3099

OUTREACH MINISTRY (714) 282-3097

CATHEDRAL EUCHARISTIC ADORATION

Monday - Friday | 7 am - 8 am
| 5 pm - 5:30 pm
Thursday | 6:30 pm - 7:00 pm
2nd Tuesday | 24 hours

DIOCESAN PASTORAL CENTER

(714) 282-3000 | RCBO.ORG
13280 Chapman Avenue
Garden Grove, CA 92840

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY! REMEMBER US IN YOUR BEQUEST!

	<u>Weekly Sunday Collection</u>	<u>Second Collection</u>	<u>Food Service</u>
8/16/2026	\$ 51,558.52	\$ 15,853.00	\$ 6,000.00



Home Helpers® In-Home Caregivers

- Companionship, Safety
- Meals, Laundry, Driving, Dementia Care
- Veterans: VA may pay for your caregiving

Short Shifts or
24-Hour Care

949-482-CARE (2273) www.HomeHelpersHomeCare.com



Advertise Here!

Engage with consumers in your neighborhood.



Joe T Nguyen, Agent

License #0F69794

13041 Euclid St.
Garden Grove, CA 92843

Bus: 714-638-4500

www.joenguyen247.com

joe.nguyen.nt29@statefarm.com

HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE



Like a good neighbor, State Farm is there.



ELECTRICAL MAINTENANCE SERVICES INC

Residential • Commercial
Panel Upgrades • Remodels

C-10 LIC.#1137254
FROM FLICKERS TO FAILURES
- WE FIX IT ALL -
(714) 696-6464

catholicmatch®

California



CatholicMatch.com/CA

Never miss our bulletin!

Get this bulletin
delivered straight to
your inbox every week.



Scan to subscribe on
parishesonline.com



REPROGRAPHICS.
COLOR PRINTING.
DIGITAL SERVICES.
PROJECT MANAGEMENT.
ON-SITE SERVICES.
PICK-UP & DELIVERY.



CRISPIMAGING.com

Carter, Julie, and Gary Crisp

Let Go. Let God.

PROTECT YOUR FAMILY WITH A LIVING TRUST

Providing a Catholic Perspective on Estate Planning
Call or Go Online to Schedule a
FREE PLANNING SESSION



MULLER LAW FIRM, A.P.C.
TRUST MATTERS • TRUST MULLER
ESTATE PLANNING • PROBATE • TRUST ADMINISTRATION
(949) 502 0922
TrustMuller.com



Evelyn Camacho

Realtor®

DRE 02207514

Espanol | English

Call/Text: **(949) 409-1547**
ClosedByEvelyn@gmail.com

Buying, Renting, Selling,
or Investing? Call or text for a
complimentary home
consultation. Proud to serve
our parish community. ¡Con-
sulta gratis!



WESTMINSTER

Memorial Park & Mortuary

714.893.2421

14801 Beach Blvd • Westminster

Located in an award-winning park, Westminster Memorial Park and Mortuary offers a beautiful pastoral

Our Location is culturally diverse, celebrating
our centennial 100th year serving families



DENTISTRY
714-772-0654

1731 Romeya Dr.
Anaheim, Ca 92801
mysmilefamily.com

Dr. David Vu DDS
Dr. Mai Pham, DMD

Medi-Cal & most Insurances Accepted.
Join our dental family. We are HIRING for
receptionist/manager position.
Email resume mpham03@outlook.com



\$0 Cleaning *for Insured Patients

**FREE AD DESIGN
WITH PURCHASE OF
THIS SPACE**

Call 800.950.9952

HOME 2
SUITES BY HILTON

Every Stay Includes:

Free Hot Breakfast • Connecting Rooms
Free WiFi • Non-smoking Rooms • Fitness Center
Digital Key • Seasonal Outdoor Pool • In-Room Kitchen
Corporate code for discount : 2727664



13650 Harbor Blvd, Garden Grove
(714) 489-0966



**Casa Bella by Stefano
HANDYMAN**

Reliable • Local • Small Jobs Welcome

**Drywall • Interior Paint
General Home Repairs
Maintenance**

Honest • Dependable • Detail-oriented

Call or text:

714-658-7580

For All Your Funeral Services Needs | Se Habla Español



HILGENFELD
MORTUARY

Four Generations of Compassionate Care - since 1927

- Complete Funeral Services
- Pre-Planning Arrangements
- Professional Caring Staff
- Benefits Assistance
- International Shipping

120 E. Broadway
Anaheim, CA
714-535-4105

www.hilgenfeldmortuary.com

NG Interpreting
Nancy Gallardo
PROFESSIONAL SPANISH INTERPRETER

Entrevistas de
Inmigración- USCIS

Asilo, Ciudadanía, Adjuste de Estatus,
Residencia Permanente
Llame me para solicitar mi servicio!

714-404-2963

nginterpreting@gmail.com



Start Your Plan Today ...

Pre-Planning

Your Wishes - Save Money - Peace of Mind



Maria Muniz | Charlie Muniz

714-791-8679 | 714-791-5769

Parishioners

Fairhaven Memorial Park & Mortuary Santa Ana, Ca FD1313

Lic#0K53838

Lic#4047943 COA659

mariaemuniz69@gmail.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

Christ Cathedral Parish, Garden Grove, CA

05-4174

Law Office of
Juan A. Laguna
Immigration Law
¡La Esperanza es lo último que se pierde!



Sigamos Adelante con la Gracia de Dios
1113 N Spurgeon St., Santa Ana, CA 92701
www.JuanLagunaEsq.com (714) 836-5889

GORILLA GARAGE DOORS

Garage door problems?
(949) 441-8107
Veteran Owned
www.gorillagd.com

LP Home Care
NOW HIRING

CARING AND COMPASSIONATE
CAREGIVER
- ADULT RESIDENTIAL
- FACILITY EXPERIENCE
PREFERRED
714.277-7091

FD-59
BROWN
Colonial Mortuary

A Family Tradition of Quality Service Since 1927
Gerran W. Brown, FD-488
204 West 17th Street, Santa Ana
714-542-3949
Serving the Catholic Community for Decades
www.browncolonialmortuary.net

REALHOMES
CONSTRUCTION INC.

HOME REPAIR SERVICES
DỊCH VỤ SỬA CHỮA NHÀ CỬA

✓ **LÀM VIỆC SẠCH SẼ** CLEAN WORK
✓ **GỌN GÀNG, TẬN TÂM** NEAT & DEDICATED
✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG** AFFORDABLE PRICING

NHÀ THẦU CALIFORNIA
CALIFORNIA CONTRACTOR
LIC #1149773
(714) 262-3073

OPERATION NOURISH

Nonprofit Organization
SERVING THOSE WHO SERVED US
Providing meals & assistance
to struggling veterans
& their families

DONATE NOW
opnourish.org • Info@opnourish.org

WOLF PLUMBING

24/7 Emergency Service Available
alphawolfplumbing@gmail.com
(714)-421-1275
Drains - Sewers - Water
Lines - Gas Lines - Water
Heaters
Local Parishioner
Contractors License: 1095034

Angel Construction
"Great Work Great Service"
Handyman

Call today for your free estimate
Contact Angel at
714-232-6759 Parishioner

Drywall • Texture • Painting • Baseboard
Recess Light • Door • Window • Vinyl
Laminate Floor • Epoxy Floor • Repair Fascia
Paint Exterior • Wood Fence • Plumbing • Toilet • Faucet

Julie Doan
Realtor
DRE #01766160
Cell **714-350-2305**
juliedoan777@gmail.com
Over 20 Years Real Estate Experience!

THÀNH THẬT TÂM UY TÍN
kw HUNTINGTON BEACH
KELLERWILLIAMS.
2130 MAIN STREET #120
H. BEACH, CA 92648

20 năm kinh nghiệm trong lãnh vực địa ốc

HIRE ME PLUMBING
JC #692567

25+ Years Experience
562-925-4046

Heating Stoppages Wall & Floor Furnace Video Inspections
Sewer & Drains Gas Lines Slab Leaks Remodels
Copper/Pex Re-Pipes Garbage Disposals Water Heaters
Free Estimates

REIGN'S RIDES
Ride in Comfort and Style
www.reignsride.com | (714) 371-6446

WOUND AWAY
From Wound to Wellness

Wound Away Mission
Delivering compassionate, evidence-based wound care
whenever our patients need us.
Travelling wound care nurses • Insurance & cash-pay visits
www.woundaway.org | (562) 615-5593

Y&J
CONSTRUCTION INC.

General B License #1091714
C39 ROOFING

Services:
Expert on ADU
Home Remodeling
Kitchen Remodeling
Stucco & Drywall
Exterior & Interior Painting
Roofing

Discount for Parishioners
Juan Cuevas, Owner
714-791-4159
sales@yjrroofconstruction.com
Instagram: @yjc.construction
yjc Y&J Construction

TWO THUMBS UP EXPRESS CAR WASH

FREE VACUUM & COMPRESSED AIR WITH EVERY WASH
4450 WESTMINSTER AVE • SANTA ANA, CA
TWO THUMB SUPCARWASH.COM

10% Discount With this Ad
\$300 Maximum Discount

TURN YOUR BACKYARD OR GARAGE INTO INCOME TODAY!
¡CONVIERTA SU PROPIEDAD TRASERO O GARAJE EN INGRESOS HOY!

AREAS OF SERVICE ÁREAS DE SERVICIO
Los Angeles County • Orange County
Riverside County • San Bernardino County

MORE INFO
562-278-6316
LLAMAMOS PARA SERVICIOS
562-310-9407
http://calcapitolconstruction.com

Filler Up Girls
Botox • Wrinkle Treatments
GLP Therapy • Anti-Aging Peptides
Confidence on the outside.
Balance on the inside.
562-615-5593

Residential Construction
Construcción Residencial
Additions & Remodels
Adiciones y remodelaciones
ADU & JADU • Conversions
ADU & JADU Conversion de Garaje
Blue Print Services
Servicios de planos

Instant Plumbing
Dedicated to your complete satisfaction

Drains Cleared
Leak Detection & Camera Inspection
Water Heaters - Hydro Jetting
All Plumbing Repairs
Senior & Parish Member Discounts

Emergency Service 24/7
www.instantplumbing.net
714-414-5208
Lic #1063671

PARTY RENTAL & PRESSURE WASHER
714-623-9995
714-740-9974 Parishioner

GREEN'S GLASS & SCREEN

• REPLACE GLASS + SCREENS
• INSTALL NEW WINDOWS & DOORS
• WARDROBE DOORS-MIRRORS-TABLETOPS
• SHOWER DOORS • DECORATIVE GLASS
• PLASTICS • REPLACEMENT PARTS
(714) 750-5001 | www.Greenglass.com
12972 Chapman Ave A • Garden Grove, CA

Orange Coast Plumbing
Heating & Air Conditioning
CA Lic. # 596002

SAVE MONEY, LOW-LOW RATES
24 HR. SERVICE (714) 953-1111
ALL PLUMBING, HEATING & DRAIN SERVICE & REPAIR
SUPER FAST RESPONSE - 7 DAYS
ORANGECOASTPLUMBING.NET
34 Years Experience Local Family Owned & Operated

PROSERVICE
ROOFING GROUP INC.

CA LIC. #1146532 | CLASS C39
proserviceroofinginc@gmail.com

* Roof Repairs
* Tile Roofs, Shingles
* Hot Mop - Torch Down
* Roof Restoration Specialist

BONIFACIO QUIROZ
657-772-2100
SERVING ALL ORANGE COUNTY AND RIVERSIDE

YOUR STORY, YOUR PLAN.
LET'S MAKE IT matter.

Si Bui
18575 Jamboree Rd, Suite 400
Irvine, CA 92612
949-622-7200
sibui.nm.com

Northwestern Mutual
A better way to money.

Northwestern Mutual is the marketing name for The Northwestern Mutual Life Insurance Company(NM) (life and disability insurance with long term care benefits) and its subsidiaries, including Northwestern Long Term Care Insurance Company (NLTC). NM and NLTC are headquartered in Milwaukee, WI. Si Bui is an Insurance Agent of NM and Si Bui an Agent of NLTC.

teen leader SUMMIT

2022-2023 TEEN LEADER

9 am - 5:30 pm **AUGUST 30** Christ Cathedral

**PRAISE
AND
WORSHIP**
matt franklin
AND CREW

COMMUNITY

**KEYNOTE
SPEAKERS**

WORKSHOPS

\$20 per person

Registration includes: morning hospitality, lunch, swag, journals, & more!

INTERESTED?

EMAIL Carla Ceballos (Confirmation Coordinator)

CCEBALLOS@CHRISTCATHEDRALPARISH.ORG



MINOR RELEASE FORM

Payment & signed minor release form due

SUNDAY, AUGUST 23

Signed minor release forms may be
emailed or left at the parish reception.

Payments may be made at the parish reception

Monday-Friday, 9 a.m.-5 p.m., or
weekends, 8:30 a.m.-3 p.m.

Please specify that the payment is for the
Teen Leader Summit and provide the
participant's name.



FR. PIERRE
TOUSAINT

Maggie Craig
Andrew Laubacher
Executive Director of Numinare
Eddie Huber
Seminarian for the Diocese of Orange
Fortune Guzman
Coordinator of Parish Evangelization for Diocese of Orange
Xochitl Lopez
Founder of the Orange chapter of Corazon Puro
Matt Zemanek
Former youth minister, Life Teen Area Contact for Orange

WHO?
**ALL
CONFIRMED
TEENS
WELCOMED**

SAVE THE DATE

Blue, Red & White Masses 2026



Blue Mass for Law Enforcement

Sunday, September 27 at 5:45pm

Christ Cathedral

Red Mass for the Legal Community

Monday, October 5 at 6:00pm

Christ Cathedral



White Mass for Healthcare & Mental Health Providers

Sunday, October 18 at 3pm

Christ Cathedral Arboretum

PRE-SCHOOL
(BEG. AT 2 YRS OLD)
THROUGH 8TH GRADE

Discover The Power of a Catholic Education

**NOW ENROLLING FOR THE
26- 27 SCHOOL YEAR**

CHRIST CATHEDRAL ACADEMY

- COMMUNITY OF FAITH & VALUES
- INDIVIDUALIZED LEARNING
- SMALL CLASS SIZES
- ACADEMIC EXCELLENCE
- DIFFERENTIATED INSTRUCTION
- ATHLETICS, ARTS & STEAM
- PARENTS ARE PARTNERS EDUCATING THE WHOLE CHILD
- FINANCIAL ASSISTANCE

FOR MORE INFORMATION, VISIT OUR WEBSITE:
WWW.CHRISTCATHEDRALACADEMY.ORG
OR CALL (714)663-2330

FIND US ON SOCIAL MEDIA:
CHRIST CATHEDRAL ACADEMY
CHRIST_CATHEDRAL_ACADEMY

LOCATED AT:
13280 CHAPMAN AVE., GARDEN GROVE, CA 92840

**CHRIST CATHEDRAL ACADEMY
PRESCHOOL
ENROLLMENT**

Learning through
playfulness

Contact us for more info
714-663-2433

- ✓ Ages 2 yrs old to Pre-K
- ✓ Faith-Based Formation & Partnership with Families
- ✓ Whole Child Development
- ✓ Engaging, Adaptive Curriculum
- ✓ Practical Life Activities
- ✓ Fun, Exciting Learning Environment

13280 Chapman Ave. Garden Grove CA 92840

<https://christcathedralacademy.org>